

УДК 811.161.2'373.2

ТЕМАТИЧНІ ГРУПИ ФРАЗЕМ У ТВОРАХ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Ольга Щока

Київський університет імені Бориса Грінченка
вул. Маршала Тимошенка 13-Б, Київ, 04212, Україна
ofshchoka.gi15@kubg.edu.ua

У статті розглянуто тематичні групи, семантичні поля та варіантно-синонімічні групи фразем у художніх творах Бориса Грінченка. Створено структурно-семантичні моделі фразеологізмів у прозовій спадщині письменника. У роботі також подано таблиці ідеографічної класифікації стійких словосполучень. На їх основі здійснено статистичні підрахунки в межах фразеотематичних груп. У роботі ми опиралися передусім на ідеографічний поділ фразеологізмів, здійснений Віктором та Дмитром Ужченками. Вчені пропонують виділення мовних універсалій (структурно-семантичних моделей — ССМ), за допомогою яких будуються фраземи. На сьогодні ця класифікація застосована лише до вивчення лексики творів Бориса Грінченка. Найбільше стійких словосполучень виявлено у фразеотематичній групі «Людина» (95 %), а саме у ФТП «Людина як розумна істота». У цьому тематичному полі особливо багате на фразеологізми ФСП «Емоції, почуття, стан». Це пов'язано насамперед із тим, що Борис Грінченко мав певні психологічні здібності, майстерно розкриваючи характери та почуття своїх персонажів. У ФТП «Абстрактні відношення» (3 %) найбільш численним виявилось ФСП «Якість», найменш численним — «Кількість». Це можна пояснити біднішим виражальним потенціалом останнього поля. ФСП «Можливість» у цій фразеотематичній групі відсутнє на противагу класифікації Віктора Ужченка. ФТП «Природа» (2 %) так само є невеликим, проте у ньому вдалося виділити три ССМ. Крім того, класифікація Віктора Ужченка у статті була доповнена необхідними ВСГ. Аналіз художньої прози Бориса Грінченка в ідеографічному аспекті фразеології доводить її багатство й різноманітність майже в усіх тематичних групах.

Ключові слова: ідеографічна класифікація фразеологізмів української мови; фразеотематична група; фразеосемантичне поле; варіантно-синонімічна група; фразеосемантичний ряд; структурно-семантична модель.

Ідеографічна класифікація фразеологізмів є поділом сталих одиниць на групи за тематичним принципом. Ця класифікація презентує погляд «від носія мови» (Кравченко, 2001, с. 289), а також висвітлює національні особливості українського фразеологічного фонду.

Твори Бориса Грінченка є вдалим матеріалом для вивчення ідеографії фразеологізмів української мови, адже у своїх текстах письменник розкриває психологічні особливості простого народу. Колорит і простонародна мова, які Борис Дмитрович використовує в оповіданнях і повістях, також служать допоміжним елементом для повного розкриття внутрішнього світу персонажів.

Нині частково або ж повною мірою досліджено сталі словосполучення і вирази у творчості Івана Вишенського (Василь Денисюк), Тараса Шевченка (Людмила Шуст, Тетяна Вільчинська, Ольга Грабовецька), Івана Франка (Світлана Гаврилюк, Марія Зубрицька, Христина Щепанська), Івана Нечуя-Левицького (Олександра Курило, Наталія Венжинович), Івана Багряного (Людмила Прокопчук), Володимира Винниченка (Наталія Устенко), Валерія Шевчука (Наталія Янчук), Ліни Костенко (Ганна Віват, Володимир Олексенко, Раїса Козак) та інших авторів.

Однак фразеологія у творчості Бориса Грінченка несправедливо позбавлена уваги. Так, відомо,

що Володимир Калашник (2008) розглянув лише питання про фразеологізми в «Словарі української мови» за редакцією Бориса Грінченка. Почасті висвітлено паремії у фольклорній спадщині письменника (Глуховцева, 2008), лексичні засоби вираження оцінки (Леснова, 2015), а також мову і стиль творів письменника (Кравченко, 1993, 2001). Як бачимо, нині немає жодної праці, присвяченої вивченню особливостей використання фразем у всій художній прозі Бориса Грінченка. Тому названа проблематика є досить важливою та на часі, що і визначає актуальність цієї статті. Мета дослідження — вивчити тематичні групи фразеологізмів у художніх творах Бориса Грінченка.

Джерелами фактичного матеріалу для нашої студії були прозові тексти, вміщені в зібранні творів Бориса Грінченка у двох томах.

Науково-теоретичною основою дослідження є ідеографічна класифікація фразеологізмів, здійснена Віктором і Дмитром Ужченками (1998, 2007), а також дослідження Жанни Краснобаєвої-Чорної (2011) і Юрія Прадіда (1997).

У роботі використані методи лінгвістичного аналізу тексту, моделювання, схематичний, статистичний.

У галузі української фразеології лінгвісти й донині пропонують різні способи її ідеографічного впорядкування. Причому ці спроби охоплюють

як загальнономовне поле досліджень, так і конкретно визначене ареальне. Идеографічна класифікація фразеологізмів (ФО) української мови, здійснена Віктором та Дмитром Ужченками, пропонує виділення мовних універсалій (структурно-семантичних моделей — ССМ), за допомогою яких будуються фраземи. Усі ФО лінгвісти об'єднують у три тематичні групи (ФТГ): «Людина», «Абстрактні відношення» і «Природа». Названі фразеотематичні групи, за Віктором та Дмитром Ужченками, поділяються на фразеосемантичні поля (ФСП), у межах яких можна виділити також варіантно-синонімічні групи (ВСГ), а вони, своєю чергою, складаються із фразеосемантичних рядів (2007, с. 43).

У лінгвістиці наявні праці, де здійснений подібний поділ, але об'єктом вивчення в них була саме лексика творів Бориса Грінченка. Дослідниця Маргарита Кравченко виділяє шість лексикотематичних груп: «Україна», «народ», «робота», «школа», «література», «мова». Вони, очевидно, пов'язані з біографією Бориса Дмитровича (2001, с. 12). Але пропонується робота має дещо інше спрямування й орієнтується в класифікаціях на фразеологічний склад мови.

Отож, як відомо, найбільше в українському фразеологічному фонді одиниць, що належать до групи «Людина». Так само ця група є найчисельнішою і серед ФО з творів Бориса Дмитровича. ФТГ «Людина» представлена трьома фразеотематичними полями, з яких найменшим є «Людина як жива істота». До традиційно виділених Віктором Ужченком фразеосемантичних полів потрібно додати також «Матеріальне становище», яке міститиме варіантно-синонімічні групи «багатий» і «бідний».

Таблиця 1

| ФТП | | «Людина як жива істота» | | | |
|-----|----------------------|---|---|--|--|
| ФСП | «Зовнішній вигляд» | «Фізичний стан» | «Матеріальне становище» | «Психічний стан» | «Рух» |
| ВСГ | «худий» ¹ | «здоровий» ² , «блідий» ³ , «п'яний» ⁴ , «виснажений» ⁵ , «дуже голодний» ⁶ , «дуже мерзнути» ⁷ , «бути живим», «померти» | «багатий», «бідний» | «сміятися», «боятися» | «зникнути», «вискочити», «почуватися незручно» |
| ФО | худий, як скіпка | здоровий, як робочий віл / як бугай / як тур / як ведмідь; білий, як стіна / крейда / біль / молоко / сніг; п'яний, як земля; хміль голову розбирає; хоч за ноги повиволікай; як з хреста знятий; й крихти в роті не було; ні рісочки не брав у рота; зубами ухналі кувати; тремтіти, як лист під вітром; хоч вовків ганяй; топтати ряс; дати дуба | бути у достатках; вбитися в пера; велика цяця; гроші міркою міряти; гроші стрибають до рук; вітри гудуть у кармані; тягтися з останньої копійки; без шматочка хліба; гуляй душа без кунтуша; піти у старці | взяти на глузи; реготати на весь рот; вови та хохи бояться | дати чосу; збочити зі шляху; згинуті з-перед очей; і ногою не ступати; йти в плін за водою; ні в сих, ні в тих; озватися, як Пилип з конопель; піти в непам'ять; піти крізь землю; як вода вмила |

Наведемо деякі приклади структурно-семантичних моделей фразеологізмів ФТП «Людина як жива істота»:

¹«худий + як + вузький предмет = дуже худий»: худий, як скіпка;

²«здоровий + як + тварина = повністю здоровий»: здоровий, як робочий віл / як бугай / як тур / як ведмідь;

³«білий + як + біла речовина/рідина = дуже білий»: білий, як стіна / крейда / біль / молоко / сніг;

⁴ССМ 1 «п'яний + як + предмет = дуже п'яний»: п'яний, як земля;

ССМ 2 «хміль + впливати + на голову/розум = починає п'яніти»: хміль голову розбирає;

ССМ 3 «хоч + за ноги + перемішувати = заснув дуже п'яним»: хоч за ноги повиволікай;

⁵«як + забраний + з жахливого місця = дуже виснажений»: як з хреста знятий;

⁶ССМ 1 «й + маленький шматочок їжі + в роті + не було = дуже голодний»; й крихти в роті не було;

ССМ 2 «ні + маленький шматочок їжі + не брати + у рота = дуже голодний»: ні рісочки не брав у рота;

⁷ССМ 1 «зубами + вистукувати ритм = дуже змерз»: зубами ухналі кувати;

ССМ 2 «тремтіти + як + легкий предмет = дуже змерз»: тремтіти, як лист під вітром;

ССМ 3 «хоч + виконуй безглузді фізичні вправи = настільки змерз»: хоч вовків ганяй.

З-поміж інших наявних ФО цього ФТП сталих формул майже немає.

ФТП «Людина як розумна істота» об'єднує дещо більше одиниць, ніж попереднє. Особливо багате на фразеологізми ФСП «Емоції, почуття, стан», що є закономірним. Борис Грінченко присвятив своє життя дітям, для яких викладав у школах і писав надзвичайно зворушливі й повчальні твори. При цьому письменник дуже тонко відчував та описував у своїх оповіданнях і повістях внутрішній стан персонажів. Для цього Борис Дмитрович використав чималий арсенал усталених

одиниць, адже вони є самобутнім явищем будь-якої мови, у нашому випадку — української, тож автор глибоко психологічних творів, прагнучи показати емоції та почуття народу, використовував багатство фразеологічного фонду мови. Тому не дивно, що найбільшими в сукупності є саме

як собаки за маслак; дати матланки; дивитися чортом; дорікати шматком хліба; єсть на вас суд; загнути карлючку; гризтися як собаки за маслак; дати матланки; дивитися чортом; дорікати шматком хліба; загнути карлючку; зайвий рот; запороха в оці; залити сала за шкуру; зводить пеню (на когось); зїсти дулю; зробити з себе дурня; лаяти/клясти на всі заставки; людям рота не замажеш нападатися мокрим рядном; наплювати в кашу; підвести під монастир; підкласти свиню; піднести пинхви; піднести тертого хрону).

Наведемо деякі приклади структурно-семантичних моделей фразеологізмів ФТП «Людина як суспільна істота»:

¹«тварина + хвости + крутити = займатися принизливою, непотрібною справою»: *волам хвосту крутити*;

²«забивати + метафора мозку = заплутати, обдурити»: *забивати баки; забити памороки*;

³ ССМ 1 «ні + особа + ні + особа = бути поза суспільством»: *ні до Бога, ні до людей*;

ССМ 2 «сідати + на + частина тіла = умисне бути для когось тягарем»: *сідати на шию*;

⁴ССМ 1 «ганяти + як + тварина = не давати робітникам спочинку»: *ганяти як зайців*;

ССМ 2 «підкласти + тварина = підставити»: *підкласти свиню*;

ССМ 3 «піднести + витівка/страва = вдіяти щось несподіване і неприємне для певної людини»: *піднести пинхви; піднести тертого хрону*;

ССМ 4 «розтоптати + як + плазун = знищити морально або фізично»: *розтоптати, як гадину*.

Розглянемо наступну фразеотематичну групу — «Абстрактні відношення». Вона містить чотири фразеотематичні поля, однак у прозовій творчості Бориса Грінченка наявні тільки три (ФСП «Можливість» відсутнє). Варто також зазначити, що в цій фразеотематичній групі Віктор Ужченко не виділяє фразеотематичних полів. Найбільшим виявилось ФСП «Якість», натомість лише одна ФО підпала під «Кількість».

Таблиця 3

| ФТГ | «Абстрактні відношення» | | |
|-----|-------------------------|--|--|
| ФСП | «Кількість» | «Якість» | «Простір» |
| ВСГ | «багато, занадто» | «міцний» ¹ , «дрібний», «швидкий», «дуже важливий» ² , «чистий» тощо | «тісно», «повно» ³ , «далеко» |
| ФО | <i>на всю губу</i> | <i>міцний, як сталь; мов крізь сито сіяти (про дощ); у собаку ристь; сіль землі; чистий, як краплина роси; язик, як бритва, гострий; як золото</i> | <i>й києм не протиснеш; ступнути ніде; повно, як у вулику; світ за очі</i> |

Назвемо деякі структурно-семантичні моделі фразеологізмів ФТП «Абстрактні відношення»:

¹«міцний + як + метал = дуже міцний»: *міцний, як сталь*;

²«символ унікальності + земля = дуже важливий»: *сіль землі*;

³«повно + як + у + наповнене приміщення = частково або повністю заповнено простір»: *повно, як у вулику*.

До ФТГ «Природа», за В. Ужченко, входить лише одне фразеосемантичне поле — «Час».

У ньому, своєю чергою, учений виокремлює ВСГ «ніколи», «дуже довго», «дуже рано», «дуже пізно». Однак дослідження художньої прози Бориса Грінченка наводить на думку про доцільність виділення дещо інших варіантно-синонімічних груп:

— «дуже давно»¹ (*за царя Митрохи, як людей було трохи / за короля Панька, як земля була тонка*);

— «колись» (*не тепер, то в четвер / чи тепер, чи в четвер*);

— «часто» (*часто й густо*);

— «увесь час»² (*і день і ніч*);

— «дуже пізно»³ (*поки сонце зійде, роса очі виїсть*);

— «повторюваність» (*заново ситце на кілочку; знову почати тієї ж*).

Розглянемо деякі приклади ССМ фразеотематичної групи «Природа»:

¹«за + фіктивний правитель + як (= коли) + фіктивний факт = дуже давно»: *за царя Митрохи, як людей було трохи / за короля Панька, як земля була тонка*;

²«і + певний час + і + певний час = увесь час, постійно, неперервно»: *і день і ніч*;

³«поки + подія + небажана подія = стане (або вже є) дуже пізно»: *поки сонце зійде, роса очі виїсть*.

Ця група нечисленна, тому і не має великої кількості усталених моделей побудови власних одиниць.

Отже, найбільше стійких словосполучень ми виявили у фразеотематичній групі «Людина» (95 %), а саме у ФТП «Людина як розумна істота». У цьому тематичному полі особливо багате на фразеологізми ФСП «Емоції, почуття, стан», що є закономірним. Письменник володів неабиякими психологічними здібностями, майстерно розкриваючи характери та почуття своїх персонажів. Це, звісно, відображає його запас стійких словосполучень, що стосуються емоційно-поведінкового аспекту психіки. У ФТГ «Абстрактні відношення» (3 %) найчисленнішим виявилось ФСП «Якість», найменш численним — «Кількість». Це можна

пояснити біднішим виражальним потенціалом останнього поля. ФТГ «Природа» (2 %) виявилось невеликим, проте в ньому вдалося виокремити три ССМ. Здійснений аналіз художньої прози Бориса Грінченка в ідеографічному аспекті фразеології доводить її багатство й різноманітність майже в усіх тематичних групах. Варто зазначити, що не менший потенціал для розвідок такого плану мають поезія та публіцистика Бориса Грінченка. Творчість письменника у фразеологічному аспекті загалом є широким полем для досліджень.

Покликання

- Глуховцева, І. (2008). Паремії у фольклорній спадщині Б. Грінченка. У *Творча спадщина Бориса Грінченка й українська національна ідея* (с. 42–47). Луганськ.
- Грінченко, Б. (1990). *Твори* (Т. 1–2). Київ: Наукова думка.
- Калашник, В. (2008). Фразеологічні набутки «Словаря української мови» за редакцією Бориса Грінченка. *Лінгвістика*, 1(13), 234–239.
- Кравченко, М. (2001). *Мова і стиль творів Бориса Грінченка* (Автореферат дисертації кандидата філологічних наук, Інститут української мови НАН України, Київ).
- Кравченко, М. (1993). Мовностилістичні особливості оповідання Б. Грінченка «Дзвоник». У *Проблеми творчої спадщини Бориса Грінченка* (с. 20–21). Луганськ.
- Краснобаєва-Чорна, Ж. (2011). Ідеографічна класифікація фразеологічних одиниць у словнику фразеологічних термінів сучасної української мови. *Лінгвістичні студії*, 22, 289–298.
- Леснова, В. (2015). Засоби вираження оцінки в художніх творах Бориса Грінченка. *Українська мова*, 1, 111–116.
- Прадид, Ю., & Грозян, Н. (1997). Принципы выделения лексических и фразеологических микро- и макросистем. В *Принципы и методы функционально-семантического описания языка: итоги, направления, перспективы* (с. 229–232). Москва.
- Прадид, Ю. (1997). *Фразеологічна ідеографія (проблематика досліджень)*. Київ.
- Ужченко, В., & Ужченко, Д. (1998). *Фразеологічний словник української мови*. Київ: Освіта.
- Ужченко, В., & Ужченко, Д. (2007). *Фразеологія сучасної української мови*. Київ: Знання.

References (translated and transliterated)

- Hlukhovtseva, I. (2008). Paremii u folkloronii spadshchyni B. Hrinchenka [Paremias in the Borys Grinchenko's folklore heritage]. In *Tvorcha spadshchyna Borysa Hrinchenka u ukrainska natsionalna ideia* (s. 42–47). Luhansk.

- Hrinchenko, B. (1990). *Tvory* [Works] (Vols. 1–2). Kyiv: Naukova dumka.
- Kalashnyk, V. (2008). Frazеологiчнi набуткy «Slovaria ukrainskoi movy» za redaktsiieiu Borysa Hrinchenka [Phraseological achievements of the Dictionary of the Ukrainian Language, edited by Borys Grinchenko]. *Linhvistyka*, 1(13), 234–239.
- Krasnobaieva-Chorna, Zh. (2011). Ideografichna klasyfikatsiia frazeolohichnykh odyntys u slovnyku frazeolohichnykh terminiv suchasnoi ukrainskoi movy [Ideological classification of phraseological units in the dictionary of phraseological terms of modern Ukrainian language]. *Linhvistychni studii*, 22, 289–298.
- Kravchenko, M. (1993). Movnostylistychni osoblyvosti opovidannya B. Hrinchenka «Dzvonyk» [Language-stylistic features of the B. Grinchenko's story "Bell"]. In *Problemy tvorchoi spadshchyny Borysa Hrinchenka* (pp. 20–21). Luhansk.
- Kravchenko, M. (2001). *Mova i styl tvoriv Borysa Hrinchenka* [The language and style of B.D.Grinchenko's works] (Abstract of doctoral dissertation, Institute of the Ukrainian language, NAS of Ukraine. Kyiv).
- Liesnova, V. (2015). Zasoby vyrazhennia otsinky v khudozhnikh tvorakh Borysa Hrinchenka [Means of expressing evaluation in the Borys Grinchenko's works]. *Ukrainska mova*, 1, 111–116.
- Pradid, Yu. (1997). *Frazeolohichna ideografii (problematyka doslidzhen)* [Phraseological ideography (research issues)]. Kyiv.
- Pradid, Yu., & Grozjan, N. (1997). Principy vydelenija leksicheskikh i frazeologicheskikh mikro- i makrosistem [Principles of division of lexical and phraseological micro and macrosystems]. In *Principy i metody funkcional'no-semanticheskogo opisanija jazyka: itogi, napravlenija, perspektivy* (pp. 229–232). Moskva.
- Uzhchenko, V., & Uzhchenko, D. (1998). *Frazeolohichnyi slovnyk ukrainskoi movy* [Phraseological dictionary of the Ukrainian language]. Kyiv: Osvita.
- Uzhchenko, V., & Uzhchenko, D. (2007). *Frazeolohiia suchasnoi ukrainskoi movy* [The phraseology of modern Ukrainian language]. Kyiv: Znannia.

THEMATIC GROUPS OF THE PHRASEOLOGISMS IN THE BORYS GRINCHENKO'S WORKS

Olha Shchoka

Borys Grinchenko Kyiv University, Ukraine

The present article deals with the groups, semantic fields and variant-synonymous groups of the phraseologisms in the works of Borys Grinchenko. Structural-semantic models of phraseologisms in the prose heritage of the writer are created. The article also presents tables of phraseologisms' ideographic classification. On their basis, statistical calculations were made within the framework of the phrase-thematic groups. Borys Grinchenko's prose is a broad field for the study of the ideology of phraseology, but these units in the writer's work are not explored, in what is the novelty of the article. The purpose of the exploration is to study thematic groups of phraseologisms in the works of Borys Grinchenko. In this paper, we used methods of linguistic analysis of the text, modeling, schematic, and statistical. In this work, we relied primarily on the ideographic classification of phraseologisms, undertaken by Victor and Dmytro Uzhchenko. Scientists offer the allocation of language universals (structural semantic models — SSM), through which they build phrases. Today, this classification is applied only to the study of the vocabulary of Boris Grinchenko's works. The most stable phrases are found in the phrase-thematic group "Person" (95 %), namely in the PTF "Person as a rational creature". In this thematic field is particularly rich in phraseologisms of the PSF "Emotions, feelings, states". This is primarily due to the fact that Boris Grinchenko had some psychological abilities, skillfully revealing the characters and feelings of his characters. In the PTG "Abstract relations" (3 %) the most numerous was the PSF "Quality", the smallest quantity — "Number". It can be explained by the poorer extreme potential of the last field. There is no PSF "Opportunity" in this phraseological group, as opposed to the classification of Victor Uzhchenko. PTG "Nature" (2 %) is also small, but it managed to allocate three SSMs. In addition, the classification of Victor Uzhchenko was supplemented by the necessary VSG in the article. The analysis of Borys Grinchenko's artistic prose in the ideographic aspect of phraseology proves its richness and diversity in almost all thematic groups.

Keywords: ideographic classification of phraseology of the Ukrainian language; phraseological group; phrase-semantic field; variant-synonymic group; phrase-semantic range; structural-semantic model.

ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ ФРАЗЕМ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ БОРИСА ГРИНЧЕНКО

Ольга Щока

Киевский университет имени Бориса Гринченко, Украина

В статье рассмотрены тематические группы, семантические поля и вариантно-синонимичные группы фразем в художественных произведениях Бориса Гринченко. Созданы структурно-семантические модели фразеологизмов в прозаическом наследии писателя. В работе также представлены таблицы идеографической классификации устойчивых словосочетаний. На их основе осуществлены статистические подсчеты в пределах фразеотематических групп. Проза Бориса Гринченко является широким полем для изучения идеографии фразеологизмов, однако эти единицы в творчестве писателя не исследованы, в чем и заключается новизна статьи. Цель исследования — изучить тематические группы фразеологизмов в художественных произведениях Бориса Гринченко. В работе мы использовали методы лингвистического анализа текста, моделирование, схематический, статистический. В работе мы опирались прежде всего на идеографическую классификацию фразеологизмов, предложенную Виктором и Дмитрием Ужченками, которая предполагает выделения языковых универсалий (структурно-семантических моделей — ССМ), с помощью которых строятся фраземи. На сегодня эта классификация применена только к изучению лексики произведений Бориса Гринченко. Больше устойчивых словосочетаний обнаружено в фразеотематической группе «Человек» (95 %), а именно в ФТГ «Человек как разумное существо». В этом тематическом поле особенно богато фразеологизмы ФСП «Эмоции, чувства, состояние». Это связано прежде всего с тем, что Борис Гринченко имел определенные психологические способности, мастерски раскрывая характеры и чувства своих персонажей. В ФТГ «Абстрактные отношения» (3 %) наиболее многочисленным оказалось ФСП «Качество», наименее многочисленным — «Количество». Это можно объяснить недостаточным выразительным потенциалом последнего поля. ФСП «Возможность» в этой фразеотематической группе отсутствует в отличие от классификации Виктора Ужченка. ФТГ «Природа» (2 %) так же является небольшим, однако в нем удалось выделить три ССМ. Кроме того, классификация Виктора Ужченка в статье была дополнена необходимыми ВСГ. Анализ художественной прозы Бориса Гринченко в идеографическом аспекте фразеологии доказывает ее богатство и разнообразие почти во всех тематических группах.

Ключевые слова: идеографическая классификация фразеологизмов украинского языка; фразеотематическая группа; фразеосемантическое поле; вариантно-синонимичная группа; фразеосемантический ряд; структурно-семантическая модель.

Стаття надійшла до редколегії 17.01.2019